

## DIZRA' GUDXUPE' DA BZUAJ SAN PEDRO

*Dizra' da gusel-la San Pedro chee bi ca' chee Jesús*

<sup>1</sup> Neda', Simón Pedro, naca' wən zrin chee Jesucristo, ne benne' gubáz chee'. Dxuzúaja' da nigá chee le'e, ba nápale xel-la' dxeajlí lazre' da zácale'e, ne naca tuze ca da nápantu' netu'. Caní naca lawe' da naca li lazre' Dios cheedxu, ne Benne' Weselá cheedxu Jesucristo. <sup>2</sup> Dxenaba' lau Dios gúnnale'e le'e da chawe' chee', ne xel-la' dxebeza zri lazre', lawe' da núnbeale Dios, ne Xránadxu Jesús.

*Ca dxal-la' gaca bi chee Cristo*

<sup>3</sup> Dios lu xel-la' waca chee' ba nunne' dxi'u xúgute da nachínedxu chee gápadxu xel-la' nabán chee Lē', ne chee gaca gundxu zrin chee', lawe' da núnbeadxu Bénnea' gunné' dxi'u chee gápadxu da xabáa chee Lē', ne xel-la' szren chee'. <sup>4</sup> Caní naca na, ba nunne' dxi'u ca da nachebe lazre', da zaj naca na szréne'e, ne da zaj zácale'e na, chee ne chee da guchebe lazre' wazrué'ele le'e gácale ca nácaqueze Dios, ne chee lale lu da sban da dxaca lu xezr la xu nigá ne chee da dxezá lazre' bela' dxen chee bēneache. <sup>5</sup> Chee le na' dxal-la' cue'le gunne xue gun xel-la' dxeajlí lazre' chee le gunle da xrlátaje, ne chee gun da xrlátaje da dxunle gácale benne' sina. <sup>6</sup> Xel-la' sina chee le dxal-la' gun na nna be'e cuínale, na' xel-la' dxenná be'e cuina chee le dxal-la' gun na gácale benne' zren lazre',

na' xel-la' zren lazre' cheeḷe dxal-la' gun na zri'ile Dios. <sup>7</sup> Xel-la' zri'i lazre' cheeḷe nen Dios dxal-la' gun na zri'ile benne' bíchedxu ca', na' xel-la' zri'i lazre' cheeḷe nen bíchele ca' dxal-la' gun na gácale zri'i lazre'.

<sup>8</sup> Che le'e dxunle da caní, ne dxelepe ban na, quebe xegá'ana cá'aze xel-la' nabán cheeḷe, ne quebe naca na níteze núnbeale Xránadxu Jesucristo. <sup>9</sup> Benne' quebe dxunḷe' da caní naqueḷe' ca benne' la chul-la, u ca benne' quebe dxenné'e ca da za za'. Ba gul-la lazre' guxádxie' ca naca cheeḷe dul-la ca' da bene' gate nate. <sup>10</sup> Cheeḷe na', benne' bícha'dau', le gun ba xuzre nézele Dios gunné' le'e, ne ba guqué'e le'e, na' che gunle da nigá, cábata' cheajházele. <sup>11</sup> Caní gun Dios, gúnnale'e le'e lataj chu'ule naga nna bea Xránadxu, ne weselá cheedxu Jesucristo chadía chacanna.

<sup>12</sup> Cheeḷe na' tu dxusá'azqueza' lázrele da caní, lácala ba nézele na, ne ba ze cháchale lu xel-la' li da ba nápaḷe. <sup>13</sup> Dxácatḷe naca bana' dxéqueda' dxun na ba xen gusá'a lázrele cheeḷe da caní <sup>14</sup> lawe' da ba nezda' wátezea' ca ba gunná Xránadxu Jesucristo, guzre' neda'. <sup>15</sup> Na'a guna' ca da séqueda' cheeḷe gate te gatia' neda', cheajsá lázrquezle cheeḷe da caní.

### *Benne' belelé'eng' xel-la' szren cheeḷe Cristo*

<sup>16</sup> Da bsédentu' le'e ca naca cheeḷe xel-la' szren cheeḷe Xránadxu Jesucristo, ne ca xelé'e xecha lasa quebe naca na ca da dxenná xichaj lázrdau bénneache. Netu' blé'equezentu' ca naca xel-la' szren cheeḷe Xránadxu. <sup>17</sup> Blé'entu' Le' gate Xradxu Dios be'e Le' xel-la' ba lá'ana, ne xel-la' szren, na' Dios gúzrequeze' Le' lu da xabáa cheeḷe: “Benne' nigá naqueḷe' Zri'ina' nazri'ite lazra', ne dxezaca ba

lazra' nen Le'." <sup>18</sup> Nétu' queze bénentu' chi' i na' da za na xabáa gate zúantu' nen Xránadxu lu xi' a lá'azxa na'. <sup>19</sup> Chee le na' dxuxrén lázredxantu' dizra' da buluzúaj benne' ca' gulenné' waláz chee Dios. Da xrlátaje dxunle le'e lawe' da dxenle ca naca dizra' nigá. Naca na ca tu xi' da dxusení na tu lataj naga naca chul-la ca zrin zra chaní', na' Cristo, Bénnea' naque' ca belaj zila súalene' le'e chee gusení'e lu xichaj lázrdaule. <sup>20</sup> Le guxúe xanne' ca naca da nigá. Netú da naxúaj na lu xiche lá'azxa quebe nu benne' seque' xuzájle'e na lu xel-la' dxéajni'i cheeže'. <sup>21</sup> Benne' ca' buluchálaje' waláz chee Dios quebe buluchálaje' ca da gulaca lázrequeze le'. Gulaque' benne' chee Dios, na' gulenné' waláz chee' ca da bnezruj Be' Lá'azxa le'.

## 2

*Ca naca chee benne' ca' dxulusédene' da wen lazre'*

*(Judás 4-13)*

<sup>1</sup> Cá'anqueze gulezrá' ládujla benne' Israel benne' wen lazre' ca', benne' belún cuine' ca benne' dxelenné' waláz chee Dios. Cá'anqueze welezrá' ládujla le'e benne' wen lazre', benne' xelún cuine' ca benne' dxulusédene' bènneache dizra' chee Dios. Benne' caní wuluzéajni'ine' bènneache bagácheze ca naca dizra' wen lazre' da guxrinnaj na, na' caní xeledábague' Xránadxu, Bénnea' bselé' dxi'u, na' lawe' da dxulusédene' da caní xelebía xi' zéqueže'. <sup>2</sup> Benne' zan chjácálene' ca da sban dxuluséde benne' ca', na' ne chee benne' caní xelenné' bènneache schanni' chee dizra' li chee xel-la' weselá. <sup>3</sup> Lawe' da dxelezá lazre' xelezí'e dumí,

xalebéaje' le'e dumí ne chee da wen lazre' da dxuluzéajni'ine' le'e. Dios ba nucueze' da guzría xi na benne' caní, lawe' da ba guchugue' gate nate ca da gaca chee benne' ca'.

<sup>4</sup> Dios quebe bnite lawe' chee gubáz chee xabáa ca' belún dul-la. Bdee' gubáz chee xabáa ca' lu lataj ba xa', ne bzre'e le' lu da chul-la, ne bcheaje' le' du xia naga zaj nadxéaje' ca zrin zra chugu Dios ca da gaca chee gubáz chee xabáa ca'. <sup>5</sup> Cá'anqueze Dios quebe bnite lawe' chee benne' ca' gulezrá' gate nate. Gusel-le' nisa xiuj da bzria xi na benne' ca' belune' da calela. Bselé' Noé, bènea' bchálaje' ca naca da xrlátaje da dxal-la' xelún bèneache. Bselé' gázreze benne'. <sup>6</sup> Cá'anqueze guchugu Dios chee xezre Sodoma, ne xezre Gomorra chee xelebía xi na. Bzézxié' dxúpaté xezre ca', na' belexegá'anate na de. Caní dxuluzéajni' na benne' ca' xelune' da calela, benne' xelezré'e te na'. <sup>7</sup> Dios bselé' Lot lu xezre Sodoma na' lawe' da guque' tu benne' xrlátaje, ne bexíajele'ene' gate blé'ene' ca naca da sban da dxelún benne' ca' dxelune' da calela. <sup>8</sup> Benne' xrlátaje nigá guzúe' ládujla benne' ca', na' tu zra tu zra guzúa ba xa' lázrdawe' ca dxenné'e, ne dxenne' ca da calela da dxelún benne' ca'. <sup>9</sup> Nézqueze Xránadxu guselé' benne' zaj naca bi chee' che bi da dxusaca zi na le', na' guzráqueze' benne' ca' dxelune' da calela, ca tu lize xia, ca zrin zra chugue' chee' chjaque' lataj ba xa'.

<sup>10</sup> Dios xudée' xel-la' zi' zrendxa benne' ca' dxelune' cáteze da sban da dxelezá lazre', ne dxuluzé' chalá'ala xel-la' dxenná bea chee Xránadxu. Benne' caní zaj naque' lazre' dxugu dxelune' da sban, ne dxulucá'ana szren cuine'. Quebe

dxelezrebe' dxelenné' schanni' chee gubáz chee xabáa ca'. <sup>11</sup> Gubáz ca' zaj nápadxe' xel-la' dxenná bea, ne xel-la' szren ca benne' caní, quebe dxelenné' da caleła chee benne' ca' gate dxelawe' zria chee' lau Xránadxu.

<sup>12</sup> Benne' caní zaj naque' ca bea ca' quebe zaj naxéajni'iba', be dxelunba' ca da zaj nézezeba', ne zraba' chee xelél-le'-ba', ne xelutie'-ba'. Benne' caní dxelenné' schanni' chee da quebe dxeléajni'ine', na' xelátequeze' ca dxelate bea ca', <sup>13</sup> ne xeledéé' xel-la' zi' ca xel-la' zi' buludéé' benne' xula. Dxeléquene' zaj zre'e lu da ba neza gate dxelebene' ca da dxaca tu zra tu zra. Zaj naque' ca tu da sban da dxusí'i na le'e xel-la' stu' gate zaj zre'e nen le'e lu laní cheele, dxácaté ne dxelezúé' lu xel-la' dxebé lu da caleła da dxelune'.

<sup>14</sup> Dxelezá lazre' xúgute nu'ula dxelelé'ene', ne quebe dxelálene' dxelune' dul-la. Dxulusi'e neza xula benne' bíchedxu quebe zaj ze chache'. Dxulucúdequeze', ne zaj naque' benne' zaj xu'e de'. <sup>15</sup> Zaj nanítie' lawe' da gulecuase' lu neza li chee Dios. Dxelune' ca da ben Balaam, zri'ine Beor. Balaam nigá bene' ba chee dumí, ne gudé' dxune' da caleła, <sup>16</sup> na' bea na', be dxua xua', gunneba' ca benne', ne gudíl-laba' Balaam ca naca dul-la da dxune', na' guchúguba' da xala da dxun Balaam.

<sup>17</sup> Benne' caní zaj naque' ca tu beaj bizre, ne ca tu beuj da dxua be' bdunu'. Ba zaj naca chee benne' ca' xelexegá'ane' chadía chacanna lu da chul-la. <sup>18</sup> Dxelenné' dizra' da dxulucá'ana szren na le', ne da zaj naca na dácheze. Dxuluchínene' da sban ca', ne da dxezá lazre' beła' dxen chee bénneache chee dxulusi'e chalá'ala benne' ca' za

dxelxedxúajteque' ládujla benne' ca' dxelune' da calela. <sup>19</sup> Dxelechebe lazre' xulunézruje' benne' ca' tu xel-la' weselá, san léqueze benne' ca' zaj naque' wen zrin chee da sban. Tu tu bèneache naque' benne' nada'u chee da dxenná be'e na le'. <sup>20</sup> Benne' ba zaj núnbe'e Xránadxu, ne Weselá cheedxu Jesucristo, ne ba gulelé' lu da sban chee xezr la xu nigá, na' te na' che xelexexu'e xecha lasa lu da sban na', ne xelu'e lataj xenná be'e na le', na' gácadxa da ba xa' chee benne' ca' ca da guca chee' gate nate. <sup>21</sup> Cháwe'dxela gaca na chee benne' caní la quebe zaj núnbe'e Cristo, quegala gate ba belúnbe'e Le', na' xelexecuase' ca naca xel-la' dxixruj bea lá'azxa da guzre Dios le' xelune'. <sup>22</sup> Ca da guca chee benne' caní dxulé'e na naca da li dizra' nigá da dxenná na:  
 Becu' dxexáguba' ca da ba bexébeba',  
 na' cuche za bexíbeba' bexú'uba' xecha lasa lu guzra' cheeba'.

### 3

#### *Ca naca chee zra xelá' Xránadxu*

<sup>1</sup> Benne' bícha'dau' nazri'ite lazra', da nigá naca na dizra' gudxupe' da dxuzúaja' cheele. Lu dxúpate xiche caní guca lazra' guzéajni'ida' le'e chee gulaba lázrele chee da caní. <sup>2</sup> Le gusá lazre' ca da gulenná benne' lá'azxa ca', benne' buluchálaje' waláz chee Dios, ne ca naca da gudixruj be'e Xránadxu, Benne' Weselá cheedxu, da na' bulusede benne' gubáz chee' ca' le'e.

<sup>3</sup> Dxunna ba xen gúnbeale, lu zra da za zá'aca welelá' benne' xelún le' chee da zaj naca na da lá'azxa, ne xelune' cáteze da dxelezá lazre', <sup>4</sup> ne

xuluchebe' bēneache: ¿Bizra guca chee da guchebe lazre' Cristo, gunné': Welá'a? Xra xrtáudxu ca' ba gulate'e, na' túzqueze ca guca, gaca na gate guzrete xezr la xu. <sup>5</sup> Benne' caní quebe dxeleque be'ene' gulezúa xabáa, ne xezr la xu gate nate, Dios gunné' bedxúaj na lu nisa, na' guzúa chacha na lu nisa, <sup>6</sup> na' xezr la xu da zua gate nate guzría xi na ne chee nisa xiuj, <sup>7</sup> na' xabáa, ne xezr la xu da zaj zua na na'a, ba naca chee na xelezxe na ca ba núnqueze Dios chee na. Xi' na' guzezxe na da caní lu zra guchi'a Dios, gate xelebía xi' benne' ca' dxelune' da calela.

<sup>8</sup> Benne' bícha'dau' nazri'ite lazra', quebe gal-la lázrele da nigá: Lau Xránadxu tu zraze naca na ca chi gaxúa iza, na' chi gaxúa iza zaj naca na ca tu zraze. <sup>9</sup> Quebe dxezré Xránadxu gune' da nachebe lazre' ca dxeleque bēneache. Naque' zren lazre' nen dxi'u lawe' da quebe dxaca lazre' nu cuía xi'. Dxaca lazre' xelexexíaje lazre' xúgute bēneache.

<sup>10</sup> Zra xelá' Xránadxu zrin na gate quebe nu dxeque ca', ca za' tu gubán chizrela. Lu zra na' cuía xi' xabáa da dxelé'edxu, na' gunle'e na schaga, ne ca naca da dxelé'edxu zran xabáa xelebía xi na lu xi', na' xezr la xu nigá chezxe na tu zren nen da de lawe na.

<sup>11</sup> Che ba nézele xelebía xi' xúgute da caní, ¿ájala dxal-la' gunle? Dخال-la' gácale li lazre' ne guzúa cuínale lu na' Dios <sup>12</sup> dxácatē ne dxebézale zra na', ne dxal-la' gunle ca da séquele zrintē zra na'. Lu zra na' cuia xi' xabáa lu xi', na' da zaj zria zran xabáa xelexuna na lu xi' na'. <sup>13</sup> Dxi'u dxebézadxu tu xabáa cube, ne tu xezr la xu cube da ba guchebe lazre' Dios naga gaca xlátaje xúgute.

14 Chee le na', benne' bícha'dau' nazri'ite lazra', dxácatē dxebézale da caní, le gun ca da séquele chee quebe bi bágale, ne quebe bi nadxenle chee dul-la lau Dios, ne suale lu xel-la' dxebeza zri lazre'. 15 Le gusá lázrele naca Xránadxu zren lazre' nen dxi'u chee ladxu. Cá'aqueze Pablo, benne' bíchedxu nazri'ite lázredxu, bzuaje' cheele, bchínene' ca naca xel-la' sina da bnezruj Dios le'. 16 Lu xúgute xiche da ba bzuaje', ba bchálajlene' le'e ca naca chee da caní, lácala bal-la na nácale'e na stebe chéajni'idxu na, na' benne' ca' quebe dxeléajni'ine' na, ne benne' ca' quebe zaj zua chache' dxuluchuque' na, ca dxuluchuque' xezícala xrtizra Dios, na' chee le na' Dios guzría xi'e benne' ca'.

17 Chee le na', benne' bícha'dau' nazri'ite lazra', che le'e ba nézele da nigá nédxula, le guxúe cuínale chee da wen lazre' chee benne' ca' dxelune' da calela chee quebe xelechē le'e chalá'ala, ne quebe nite xel-la' lí lazre' cheele lau Dios. 18 Le gúnbea xanne' Xránadxu, Benne' Weselá cheedxu, Jesucristo, ne le gula lu xel-la' zri'i lazre' chee'. ¡Gaca ba Le' na'a, ne chadía chacanna! ¡Ca'an gaca na!



**Xela wezria cube nen salmo ca’  
New Testament and Psalms in Zapotec, Tabaa  
(MX:zat:Zapotec, Tabaa)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Tabaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Tabaa [zat], Mexico

**Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Tabaa

**© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

80626b72-93df-58ae-9f5e-9d86733fab46